Suppliment tal-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta Nru. 18,796, 26 ta' Awwissu, 2011
Taqsima B

L.N. 345 of 2011

PRODUCT SAFETY ACT
(CAP. 427)

Energy labelling of household washing machines (Implementing Measures) Regulations, 2011

IN exercise of the powers conferred by articles 38 to 40 of the Product Safety Act, the Prime Minister, on the advice of the Malta Competition and Consumer Affairs Authority, has made the following regulations:-

Citation, scope and commencement.

1. (1) The title of these regulations is the Energy labelling of household washing machines (Implementing Measures) Regulations, 2011.

(2) These regulations shall be interpreted in terms of the Indication by Labelling and Standard Product Information of the Consumption of Energy and other Resources by Energy Related Products Regulations, 2011, herein after referred to as "the Energy Labelling Regulations".

(3) These regulations implement the requirements of Commission Directive 95/12/EC of 23 May 1995 implementing Council Directive 92/75/EEC with regard to energy labelling of household washing machines.

(4) These regulations constitute an implementing measure within the meaning of the Energy Labelling Regulations with regard to the energy labeling of washing machines.

(5) These regulations shall come into force on the 20th July, 2011.

Scope and application.

2. These regulations shall apply to electric mains operated household washing machines, excluding:

– machines with no spin capability;

– machines with separate washing and spin drying vessels (such as twin tubs);

– combined washer-driers.

Definitions.

3. The definitions of the Energy Labelling Regulations shall apply.

Energy label and information requirements.

4. (1) The technical documentation referred to in regulation 6(2)(a) of the Energy Labelling Regulations shall include:

(a) the name and address of the supplier;

(b) a general description of the model, sufficient for it to be uniquely identified;

(c) information, including drawings as relevant, on the main design features of the model and in particular items which appreciably affect its energy consumption;

(d) reports of relevant measurement tests carried out under the test procedures of the harmonised standards referred to in regulation 4(6) hereof;

(e) operating instructions, if any.

(2) The label referred to in regulation 5(1) of the Energy Labelling Regulations shall be as specified in Schedule I to these regulations.

The label shall be placed on the outside of the front or top of the appliance in such a way as to be clearly visible and not obscured.

(3) The content and format of the fiche referred to in regulation 5(2) of the Energy Labelling Regulations shall be as specified in Schedule II to these regulations.

(4) In the circumstances covered by regulation 6(4) of the Energy Labelling Regulations, and where the offer for sale, hire or hire purchase is provided by means of a printed communication, such as a mail order catalogue, then that printed communication shall include all the information specified in Schedule III to these regulations.

(5) The energy efficiency class of an appliance, its washing performance class, and its drying efficiency class, as specified in the label and the fiche, shall be as specified Schedule IV to these regulations.

(6) The information required by these Regulations shall be measured in accordance with harmonised standards, the reference numbers of which have been published in the Official Journal of the European Communities and for which Member States have published the reference numbers of the national standards transposing those harmonised standards.

Throughout these regulations any provisions requiring the giving of information relating to noise shall apply only where that information is required under Article 3 of Council Directive 86/594/ EEC ([1]). Such information, where required, shall be measured in accordance with that Directive.

(7) The harmonized standards referred to in regulation 4(6) hereof shall be drawn up under mandate from the Commission in accordance with Directive 83/189/EEC.

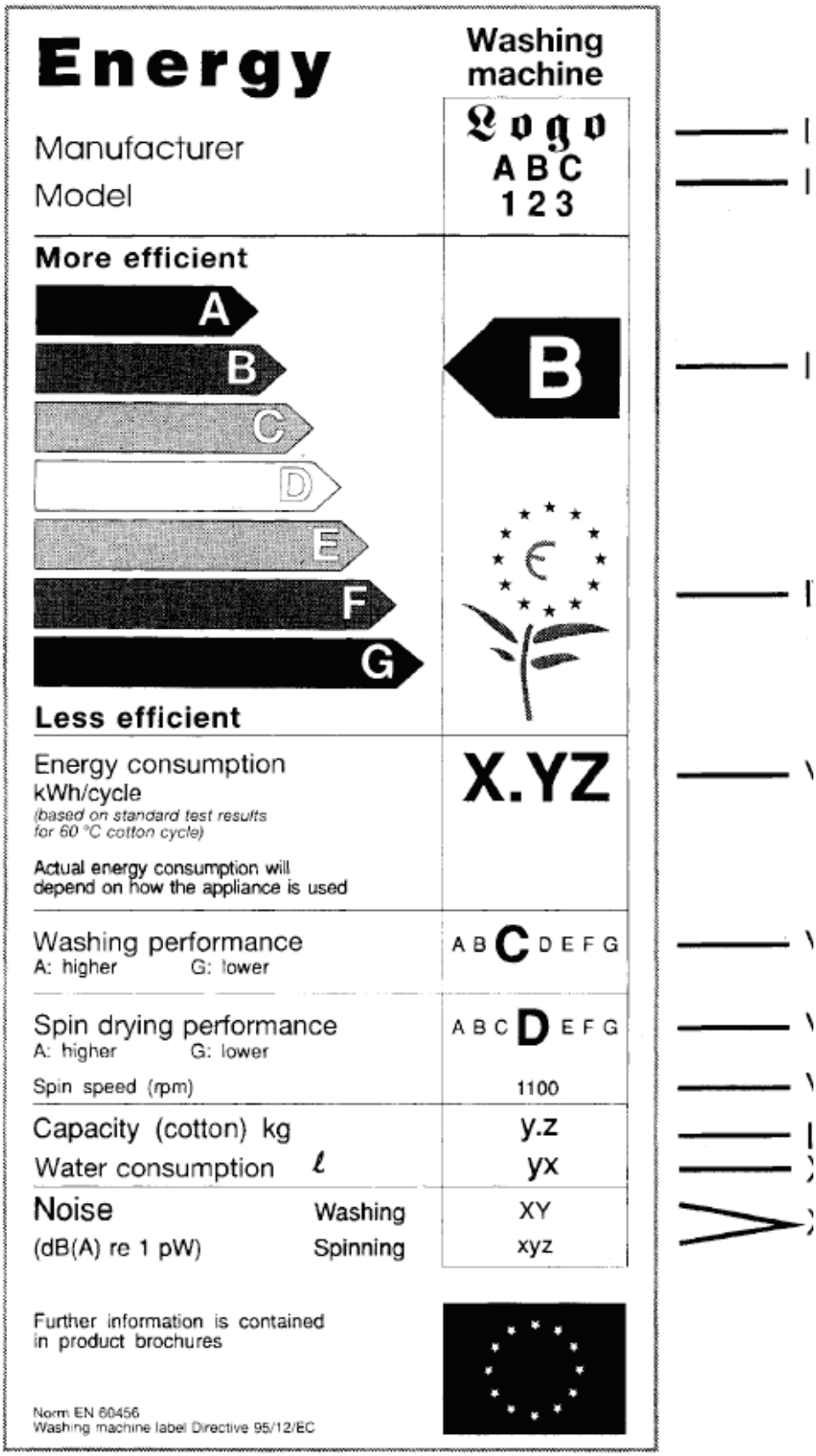
([1]) OJ No L 344, 6. 12. 1986, p. 24.

Schedule I

Based on Annex I of Directive 1997/17/EC

THE LABEL

1. The label shall be the relevant language version chosen from the following illustrations:


Energy
Washing machine
Manufacturer
Model
Logo
ABC
123
More efficient
A
B
C
D
E
F
G
B
Less efficient
Energy consumption
kWh/cycle
(based on standard test results for 60 °C cotton cycle)
Actual energy consumption will depend on how the appliance is used
X.YZ
Washing performance
A: higher G: lower
A B C D E F G
Spin drying performance
A: higher G: lower
A B C D E F G
Spin speed (rpm)
1100
Capacity (cotton) kg
y.z
Water consumption ℓ
yx
Noise
Washing
XY
(dB(A) re 1 pW)
Spinning
xyz
Further information is contained in product brochures
Norm EN 60456
Washing machine label Directive 95/12/EC


Енергия
Перална машина
Производител
Модел
Logo
ABC
123
По-ефективен
A
B
C
D
E
F
G
B
По-ниско ефективен
Консумация на енергия
kWh/цикъл
(Основана на контролни резултати за стандартен цикъл за памук при 60°C)
Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът
X.YZ
Клас на изпиране
A: по-висок G: по-нисък
A B C D E F G
Клас на ефективност на сушене
A: по-висок G: по-нисък
A B C D E F G
Скорост на центрофугиране (об/min)
1100
Вместимост (памук) kg
y.z
Консумация на вода ℓ
yx
Ниво на шум
(dB(A) за 1 pW)
Пране
XY
Центрофугиране
xyz
Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект
БДС EN 60456
Директива 95/12/ЕО за перални машини

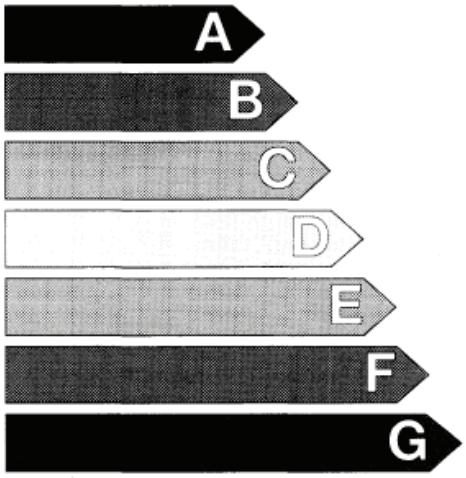
Energía

Lavadora

Fabricante
Modelo

Logo
A B C
1 2 3

Más eficiente



B

Menos eficiente

Consumo de energía
kWh/ciclo
(Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado normalizado de algodón a 60 °C)

El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato

X.YZ

Eficacia de lavado
A: más alto G: más bajo

A B **C** D E F G

Eficacia de centrifugado
A: más alto G: más bajo

A B C **D** E F G

Velocidad de centrifugado (rpm) 1100

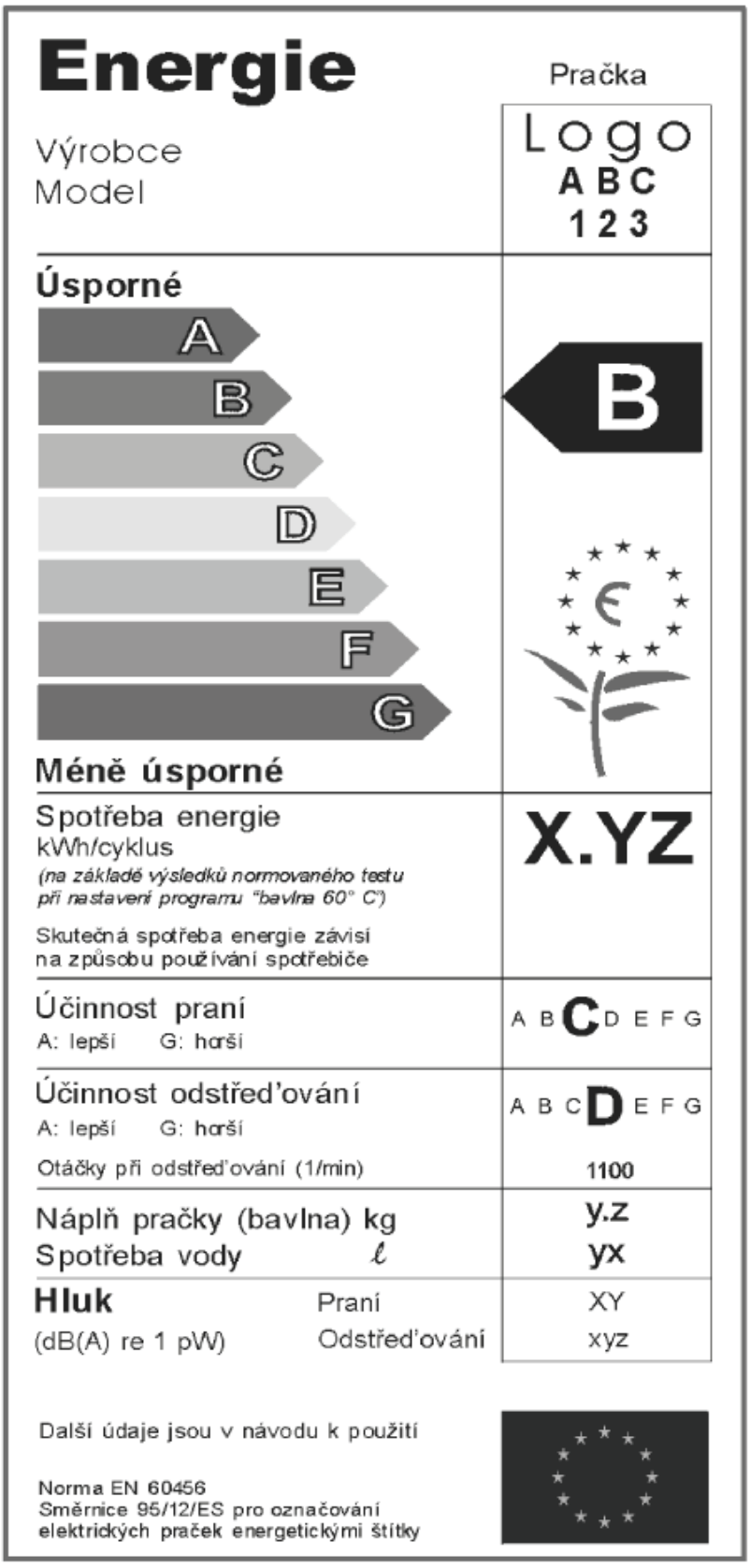
Capacidad en kg de algodón y.z

Consumo de agua en ℓ yx

Ruido [dB(A) re 1 pW]
Lavado XY
Centrifugado xyz

Ficha de información detallada en los folletos del producto

Norma EN 60456
Directiva 95/12/CE sobre etiquetado de lavadoras


Energie
Pračka
Výrobce
Model
Logo
A B C
1 2 3
Úsporné
A
B
C
D
E
F
G
B
Méně úsporné
Spotřeba energie
kWh/cyklus
(na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60° C")
Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče
X.YZ
Účinnost praní
A: lepší G: horší
A B C D E F G
Účinnost odstřeďování
A: lepší G: horší
A B C D E F G
Otáčky při odstřeďování (1/min)
1100
Náplň pračky (bavlna) kg
y.z
Spotřeba vody ℓ
yx
Hluk
(dB(A) re 1 pW)
Praní
Odstřeďování
XY
xyz
Další údaje jsou v návodu k použití
Norma EN 60456
Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky

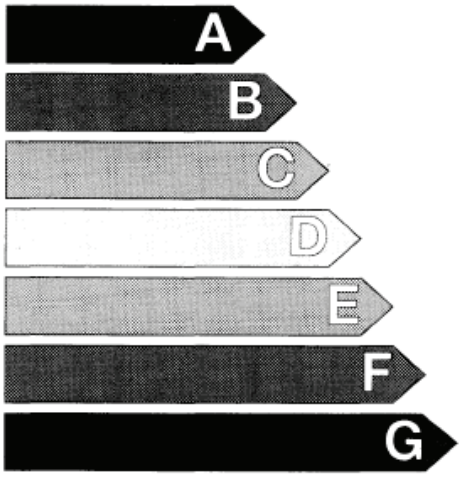
Energi

Vaskemaskine

Mærke — Logo

Model — A B C 1 2 3

Lavt forbrug



B

Højt forbrug

Energiforbrug
kWh/vask
(på grundlag af standardtest på 60°C-normalprogrammet for bomuld)

Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes

X.YZ

Vaskeevne
A: høj G: lav

A B **C** D E F G

Centrifugeringsevne
A: høj G: lav

A B C **D** E F G

Centrifugeringshastighed (omdr./min.) 1100

Kapacitet (bomuld) kg y.z

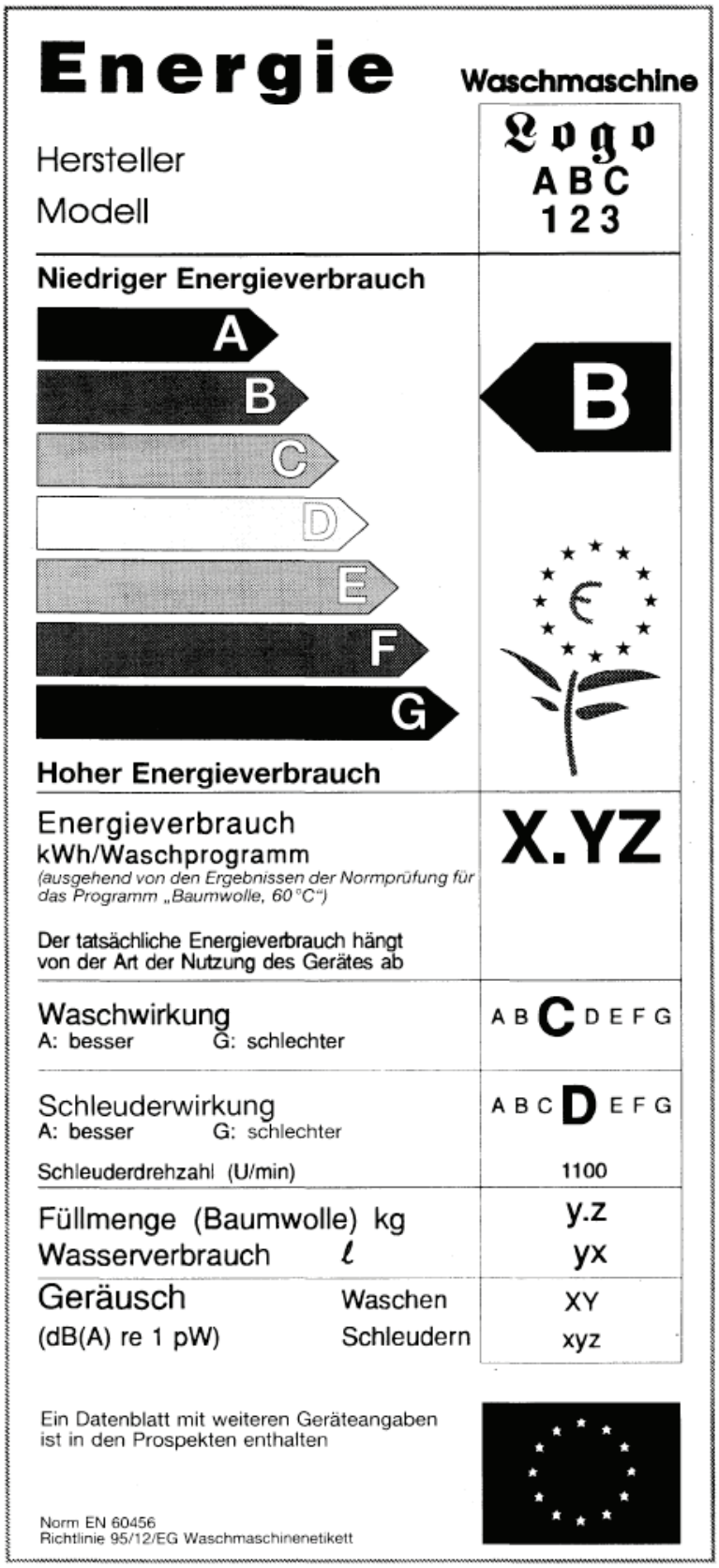
Vandforbrug ℓ yx

Lydeffektniveau Vask XY

dB(A) **(støj)** Centrifugering xyz

Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger

Standard EN 60456
Direktiv 95/12/EF om energimærkning af vaskemaskiner


Energie
Waschmaschine
Hersteller
Modell
Logo
ABC
123
Niedriger Energieverbrauch
A
B
C
D
E
F
G
B
Hoher Energieverbrauch
Energieverbrauch
kWh/Waschprogramm
(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C")
Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab
X.YZ
Waschwirkung
A: besser G: schlechter
A B C D E F G
Schleuderwirkung
A: besser G: schlechter
A B C D E F G
Schleuderdrehzahl (U/min)
1100
Füllmenge (Baumwolle) kg
y.z
Wasserverbrauch ℓ
yx
Geräusch
(dB(A) re 1 pW)
Waschen
Schleudern
XY
xyz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten
Norm EN 60456
Richtlinie 95/12/EG Waschmaschinenetikett

Energia

Pesumasin

Tootja või kaubamärk

Mudel

Logo
A B C
1 2 3

Tõhusam

A
B
C
D
E
F
G

Vähemtõhus

B

Energiatarbivus
kWh/programm
(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60° C" korral)

Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist

X.YZ

Pesemistulemus
A: parem G: halvem

A B **C** D E F G

Tsentrifuugimine
A: parem G: halvem

A B C **D** E F G

Tsentrifuugimiskiirus: p/min

1100

Täitekogus (puuvill) kg

y.z

Veetarbivus ℓ

yx

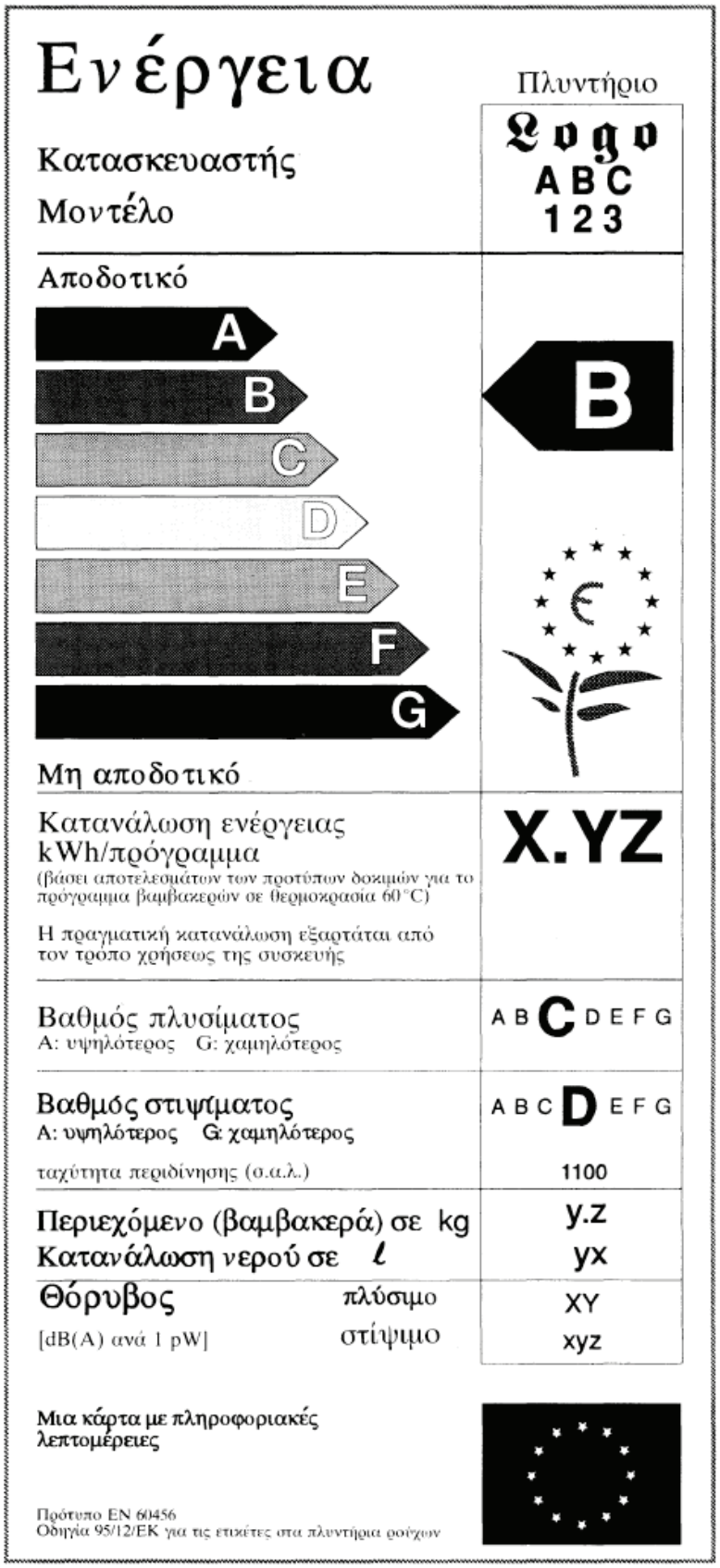
Müra (dB(A) re 1 pW)

Pesemine XY

Tsentrifuugimine xyz

Kasutusjuhend sisaldab lisateavet

Standard EN 60456
Pesumasinate
märgistamise direktiiv 95/12/EÜ


Ενέργεια
Πλυντήριο
Κατασκευαστής
Μοντέλο
Logo
ABC
123
Αποδοτικό
A
B
C
D
E
F
G
B
Μη αποδοτικό
Κατανάλωση ενέργειας
kWh/πρόγραμμα
(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε θερμοκρασία 60 °C)
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
X.YZ
Βαθμός πλυσίματος
A: υψηλότερος G: χαμηλότερος
A B C D E F G
Βαθμός στιψίματος
A: υψηλότερος G: χαμηλότερος
A B C D E F G
ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)
1100
Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg
y.z
Κατανάλωση νερού σε ℓ
yx
Θόρυβος
πλύσιμο
XY
[dB(A) ανά 1 pW]
στίψιμο
xyz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
Πρότυπο EN 60456
Οδηγία 95/12/ΕΚ για τις ετικέτες στα πλυντήρια ρούχων

Énergie

Lave-linge

Fabricant
Modèle

Logo
A B C
1 2 3

Économe

A
B
C
D
E
F
G

Peu économe

B

Consommation d'énergie
kWh/cycle
(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle blanc 60 °C dans des conditions d'essai normalisées)

La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil

X.YZ

Efficacité de lavage
A: plus élevé G: plus faible

A B **C** D E F G

Efficacité d'essorage
A: plus élevé G: plus faible

A B C **D** E F G

Vitesse d'essorage (trs/mn) 1100

Capacité (blanc) kg y.z
Consommation d'eau ℓ yx

Bruit [dB(A) re 1 pW]
Lavage XY
Essorage xyz

Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure

Norme EN 60456
Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des lave-linge

Energia

Lavatrici

Costruttore
Modello

Logo
ABC
123

Bassi consumi

A
B
C
D
E
F
G

Alti consumi

B

Consumo di energia
kWh/ciclo
(in base ai risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60°C)

Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato

X.YZ

Efficacia di lavaggio
A: alta G: bassa

A B **C** D E F G

Efficacia di centrifugazione
A: alta G: bassa

A B C **D** E F G

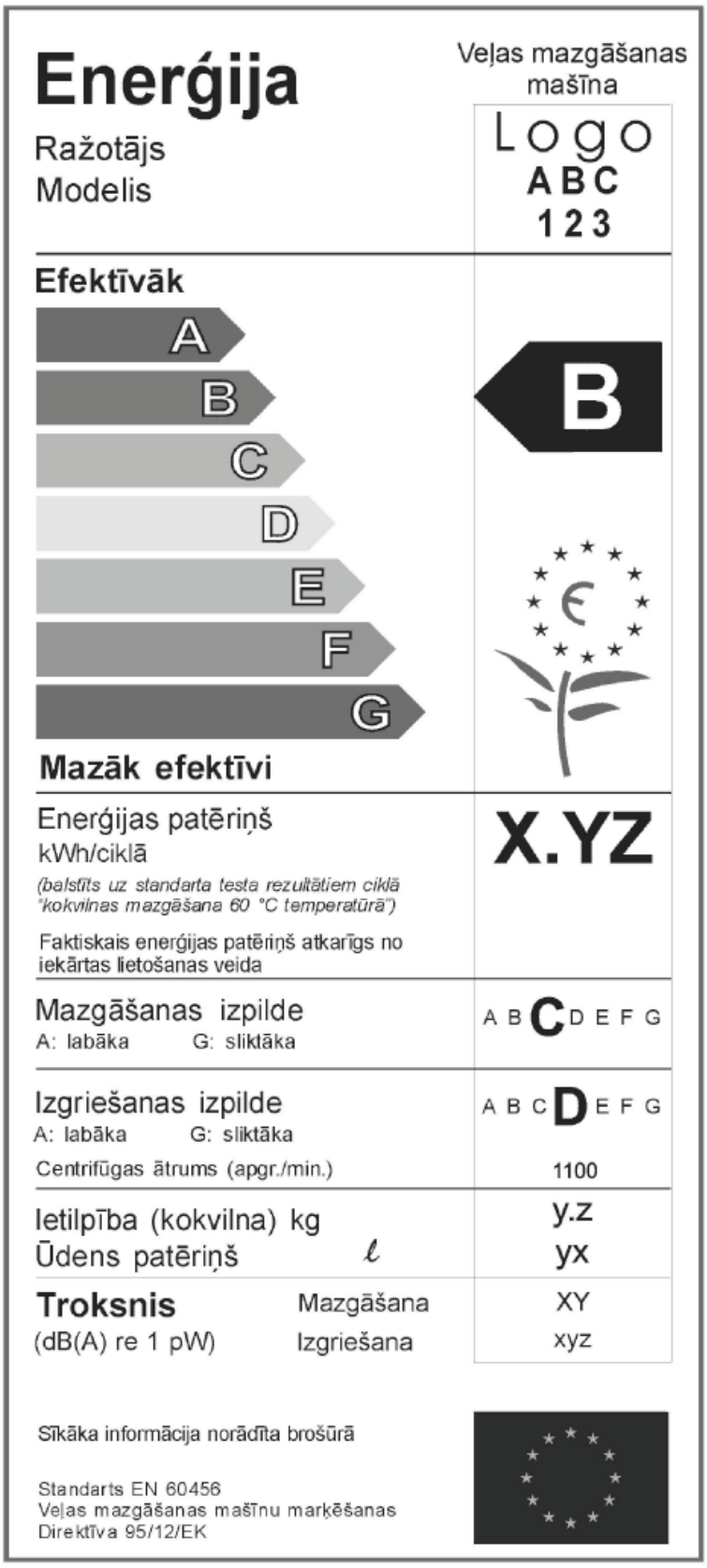
Velocità di centrifugazione (gpm) 1100

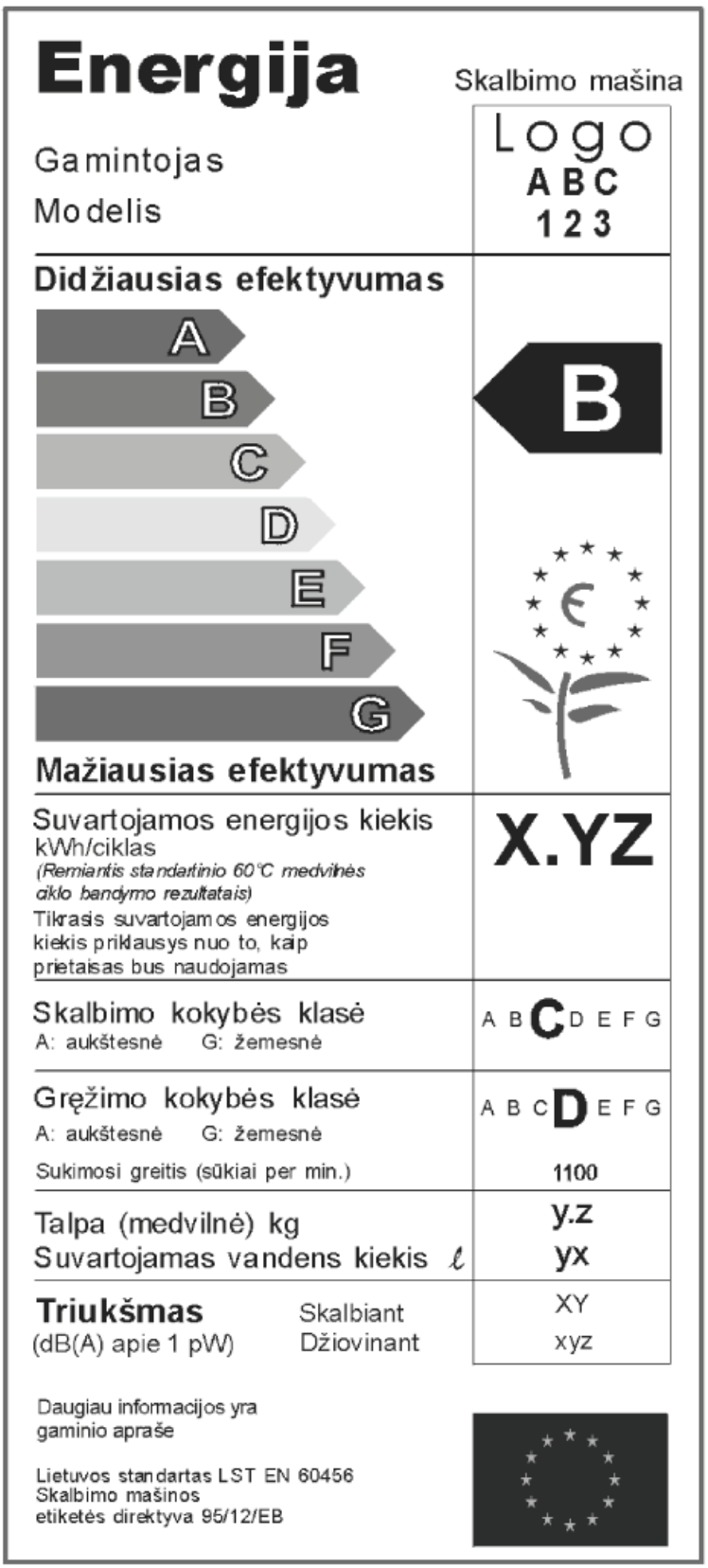
Capacità (cotone) in kg y.z
Consumo di acqua in ℓ yx

Rumorosità [dB(A) re 1 pW]
Lavaggio XY
Centrifugazione xyz

Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata

Norma EN 60456
Direttiva 95/12/CE relativa all'etichettatura delle lavatrici


Enerģija
Veļas mazgāšanas mašīna
Ražotājs
Modelis
Logo
ABC
123
Efektīvāk
A
B
C
D
E
F
G
B
Mazāk efektīvi
Enerģijas patēriņš
kWh/ciklā
(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60 °C temperatūrā")
Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida
X.YZ
Mazgāšanas izpilde
A: labāka G: sliktāka
A B C D E F G
Izgriešanas izpilde
A: labāka G: sliktāka
A B C D E F G
Centrifūgas ātrums (apgr./min.)
1100
Ietilpība (kokvilna) kg
y.z
Ūdens patēriņš ℓ
yx
Troksnis
(dB(A) re 1 pW)
Mazgāšana
Izgriešana
XY
xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā
Standarts EN 60456
Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas
Direktīva 95/12/EK


Energija
Skalbimo mašina
Gamintojas
Modelis
Logo
A B C
1 2 3
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos kiekis
kWh/ciklas
(Remiantis standartinio 60°C medvilnės ciklo bandymo rezultatais)
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas
X.YZ
Skalbimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Gręžimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Sukimosi greitis (sūkiai per min.)
1100
Talpa (medvilnė) kg
y.z
Suvartojamas vandens kiekis ℓ
yx
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
Skalbiant
Džiovinant
XY
xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše
Lietuvos standartas LST EN 60456
Skalbimo mašinos
etiketės direktyva 95/12/EB

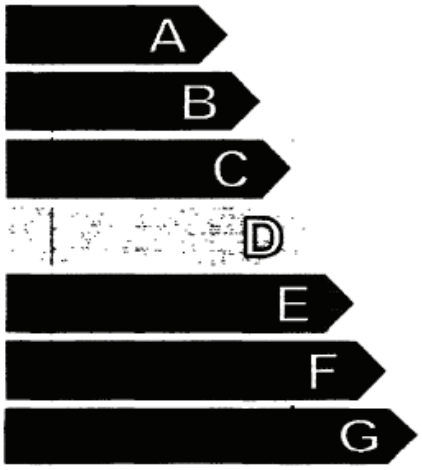
Energia

Mosógép

Gyártó — Logo

Típus — ABC 123

Hatékonyabb



B



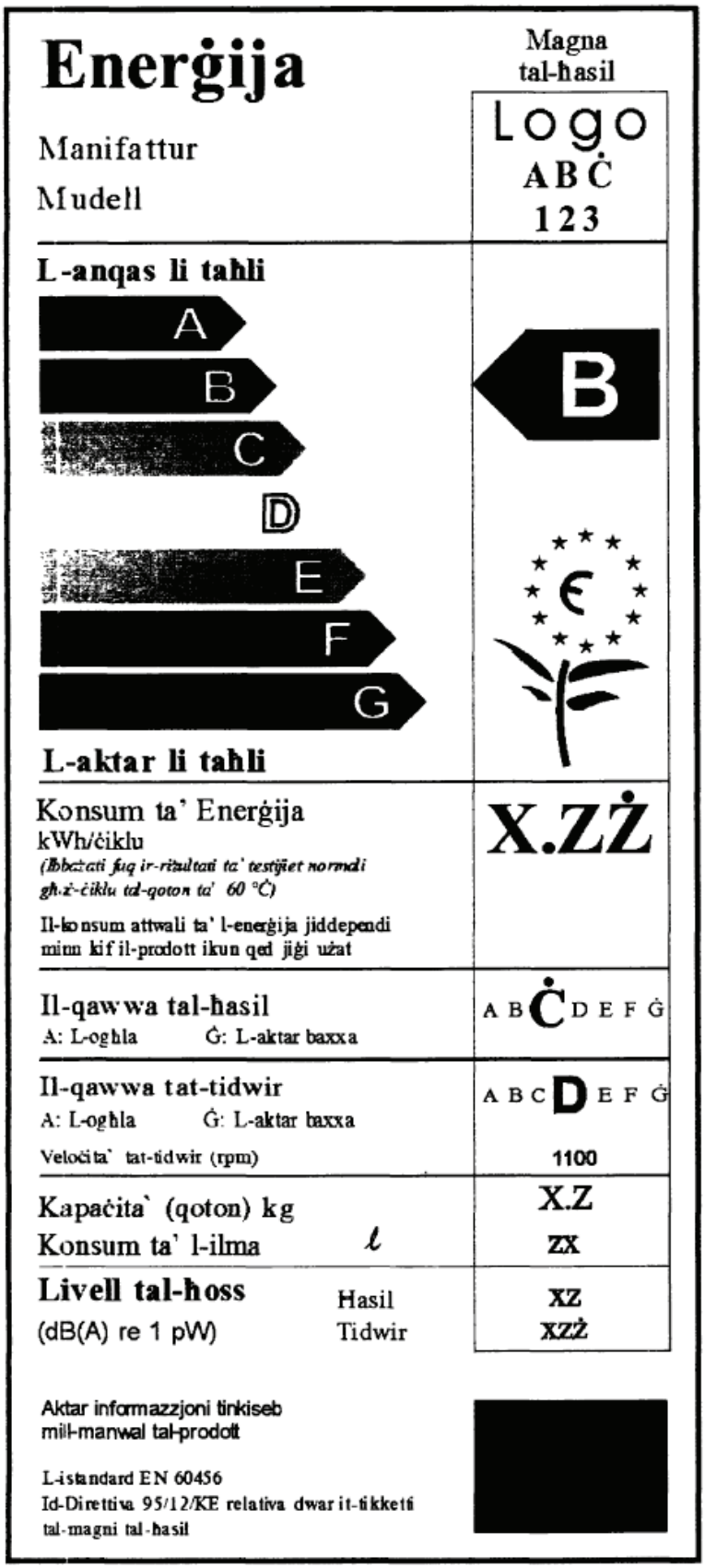
Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás kWh/ciklus *(60° C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)*	X.YZ
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	
Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	A B **C** D E F G
Centrifugálási hatékonyság A: magasabb G: alacsonyabb	A B C **D** E F G
Centrifugálási sebesség (ford/perc)	1100
Kapacitás (pamut) kg	y.z
Vízfogyasztás, l	yx
Zaj (dB(A) 1 pW) Mosás	XY
Zaj (dB(A) 1 pW) Centrifugálás	xyz

További információ a termékismertetőben

EN 60456 szabvány
A 95/12/EK irányelv alapján




Enerġija
Magna tal-ħasil
Manifattur
Mudell
Logo
ABĊ
123
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija
kWh/ċiklu
(Ibbażati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali għaż-ċiklu tal-qoton ta' 60 °Ċ)
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat
X.ZŻ
Il-qawwa tal-ħasil
A: L-oġħla Ġ: L-aktar baxxa
A B Ċ D E F Ġ
Il-qawwa tat-tidwir
A: L-oġħla Ġ: L-aktar baxxa
A B C D E F Ġ
Veloċita' tat-tidwir (rpm)
1100
Kapaċita` (qoton) kg
X.Z
Konsum ta' l-ilma
l
ZX
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
Ħasil
Tidwir
XZ
XZŻ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 60456
Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal-magni tal-ħasil

Energie

Wasmachine

Fabrikant — Logo

Model — A B C 1 2 3

Efficiënt

A
B
C
D
E
F
G

Inefficiënt

B

Energieverbruik
kWh per cyclus
Gebaseerd op de resultaten van een standaard-test voor de cyclus „katoen 60°C"

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

X.YZ

Wasresultaat
A: goed G: matig

A B **C** D E F G

Droogresultaat
A: goed G: matig

A B C **D** E F G

Centrifugeersnelheid (tpm) 1100

Capaciteit (katoen) kg y.z

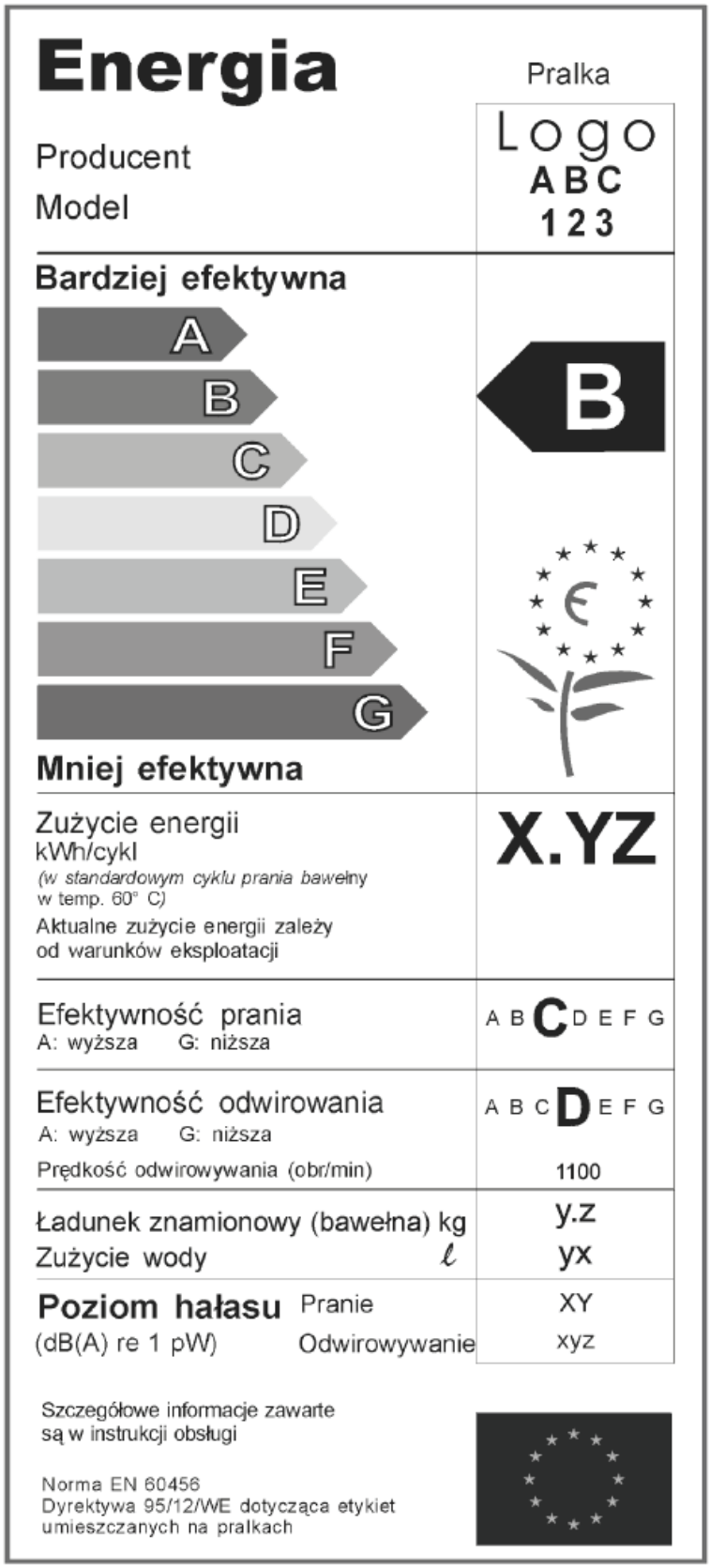
Waterverbruik ℓ yx

Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW) Wassen XY

Centrifugeren xyz

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat

Norm EN 60456
Richtlijn 95/12/EG: etikettering wasmachines


Energia
Pralka
Producent
Model
Logo
ABC
123
Bardziej efektywna
A
B
C
D
E
F
G
B
Mniej efektywna
Zużycie energii
kWh/cykl
(w standardowym cyklu prania bawełny
w temp. 60° C)
Aktualne zużycie energii zależy
od warunków eksploatacji
X.YZ
Efektywność prania
A: wyższa G: niższa
A B C D E F G
Efektywność odwirowania
A: wyższa G: niższa
A B C D E F G
Prędkość odwirowywania (obr/min)
1100
Ładunek znamionowy (bawełna) kg
y.z
Zużycie wody ℓ
yx
Poziom hałasu
(dB(A) re 1 pW)
Pranie
XY
Odwirowywanie
xyz
Szczegółowe informacje zawarte
są w instrukcji obsługi
Norma EN 60456
Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet
umieszczanych na pralkach

Energia

Máquina de lavar roupa

Fabricante — Logo
Modelo — A B C 1 2 3

Eficiente

A
B
C
D
E
F
G

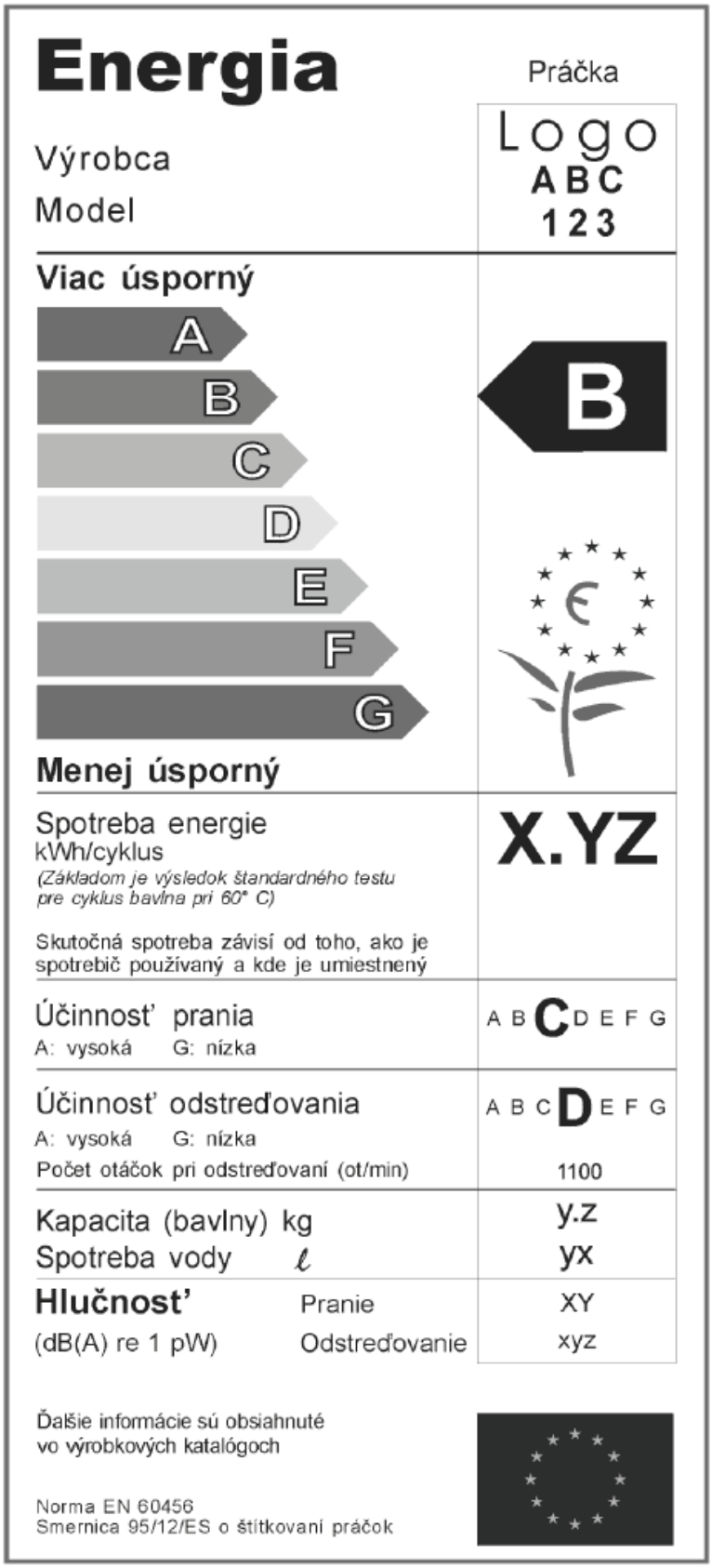
Ineficiente

B

Consumo de energia kWh/ciclo *(com base nos resultados do ciclo de lavagem normalizado de tecidos de algodão a 60 °C)* O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	**X.YZ**
Eficiência de lavagem A: mais alto G: mais baixo	A B **C** D E F G
Centrifugação A: mais alto G: mais baixo	A B C **D** E F G
Velocidade de centrifugação (rpm)	1100
Capacidade (algodão) kg	y.z
Consumo de água ℓ	yx
Nível de ruído Lavagem	XY
[dB(A) re 1 pW] Centrifugação	xyz

Ficha pormenorizada no folheto do produto

Norma EN 60456 Directiva 95/12/CE
relativa à etiquetagem de máquinas de lavar roupa


Energia
Práčka
Výrobca
Model
Logo
ABC
123
Viac úsporný
A
B
C
D
E
F
G
B
Menej úsporný
Spotreba energie
kWh/cyklus
(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60° C)
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený
X.YZ
Účinnosť prania
A: vysoká G: nízka
A B C D E F G
Účinnosť odstreďovania
A: vysoká G: nízka
A B C D E F G
Počet otáčok pri odstreďovaní (ot/min)
1100
Kapacita (bavlny) kg
y.z
Spotreba vody ℓ
yx
Hlučnosť
(dB(A) re 1 pW)
Pranie
XY
Odstreďovanie
xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch
Norma EN 60456
Smernica 95/12/ES o štítkovaní práčok

Energija

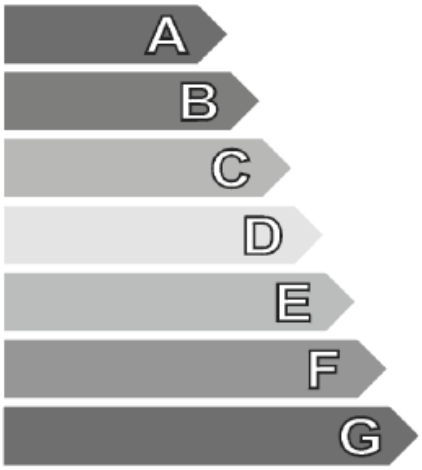
Pralni stroj

Proizvajalec

Model

Logo
ABC
123

Manjša poraba energije



B

Večja poraba energije

Poraba energije
kWh/program
(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60° C)

Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja

X.YZ

Pralni učinek
A: višji G: nižji

A B **C** D E F G

Ožemalni učinek
A: višji G: nižji

A B C **D** E F G

Hitrost centrifuge (vrt/min) 1100

Zmogljivost (bombaž) kg y.z

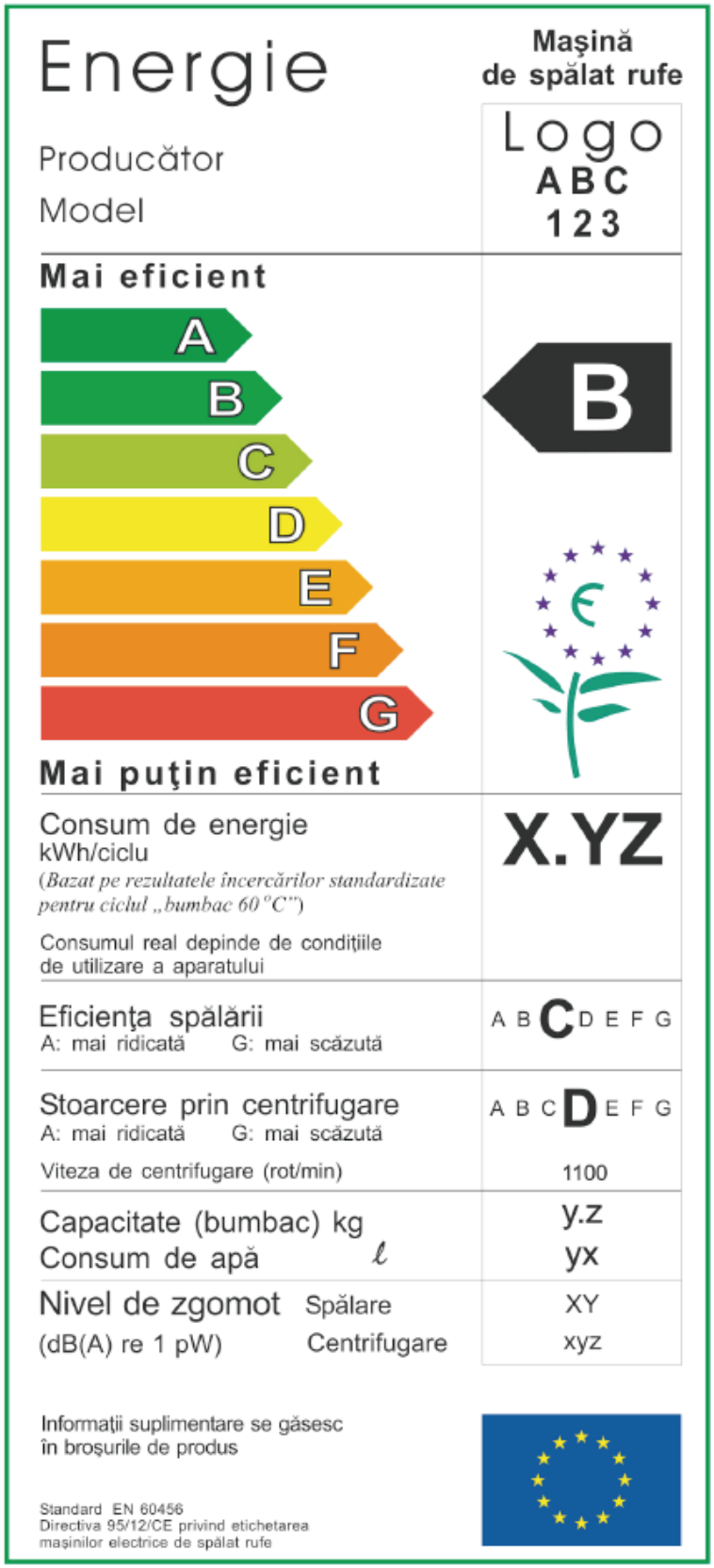
Poraba vode l yx

Hrup Pranje XY

(dB(A) re 1 pW) Ožemanje xyz

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 60456
Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje


Energie
Maşină de spălat rufe
Producător
Model
Logo
ABC
123
Mai eficient
A
B
C
D
E
F
G
B
Mai puţin eficient
Consum de energie
kWh/ciclu
(Bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul „bumbac 60 °C")
Consumul real depinde de condiţiile de utilizare a aparatului
X.YZ
Eficienţa spălării
A: mai ridicată G: mai scăzută
A B C D E F G
Stoarcere prin centrifugare
A: mai ridicată G: mai scăzută
A B C D E F G
Viteza de centrifugare (rot/min)
1100
Capacitate (bumbac) kg
y.z
Consum de apă ℓ
yx
Nivel de zgomot
(dB(A) re 1 pW)
Spălare
XY
Centrifugare
xyz
Informaţii suplimentare se găsesc în broşurile de produs
Standard EN 60456
Directiva 95/12/CE privind etichetarea maşinilor electrice de spălat rufe

Energie

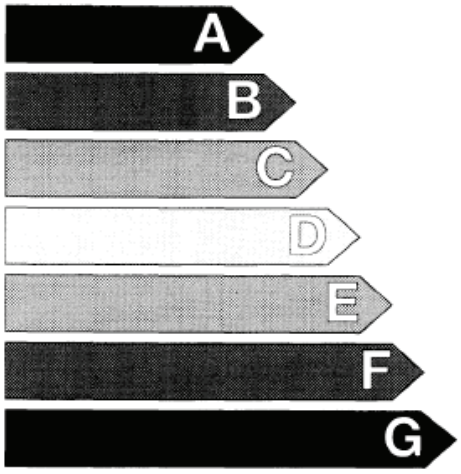
Lave-linge
Wasmachine

Fabricant

Logo
ABC
123

Modèle

Économe/Efficiënt



B

Peu économe/Inefficiënt

Consommation d'énergie kWh/cycle

(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc» 60°C dans des conditions d'essai normalisées)

La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil

Energieverbruik kWh per cyclus

Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60°C"

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

X.YZ

Efficacité de lavage / Wasresultaat
(A: plus élevé/goed – G: plus faible/matig)

A B **C** D E F G

Efficacité d'essorage / Droogresultaat
(A: plus élevé/goed – G: plus faible/matig)

A B C **D** E F G

Vitesse d'essorage (trs/mn) / Centrifugeersnelheid (tpm)

1100

Capacité (blanc) (katoen) kg

y.z

Consommation d'eau / Waterverbruik

yx

Bruit/Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW]

Lavage/Wassen

XY

Essorage/Centrifugeren

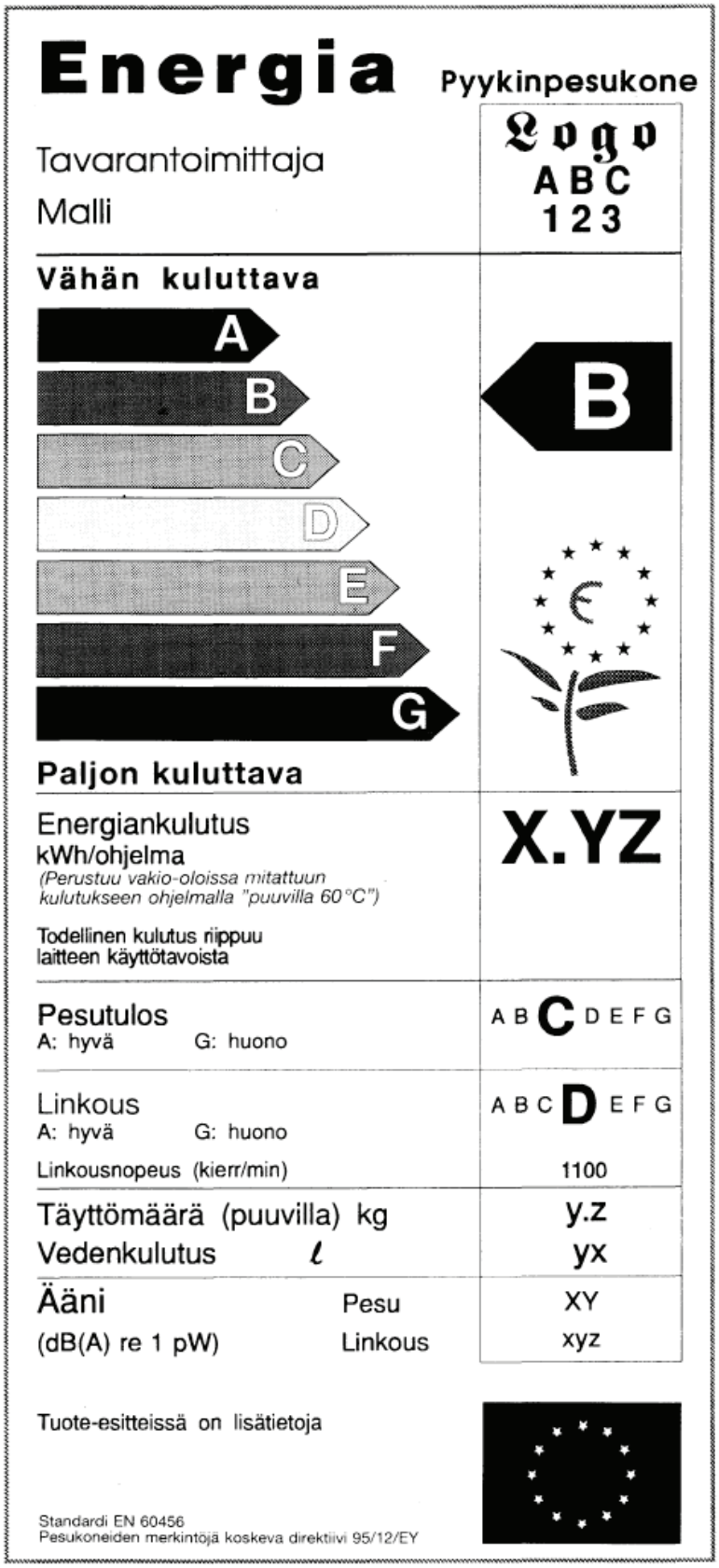
xyz

Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure

Norme EN 60456
Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des lave-linge

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat

Norm EN 60456
Richtlijn 95/12/EG: etikettering wasmachines

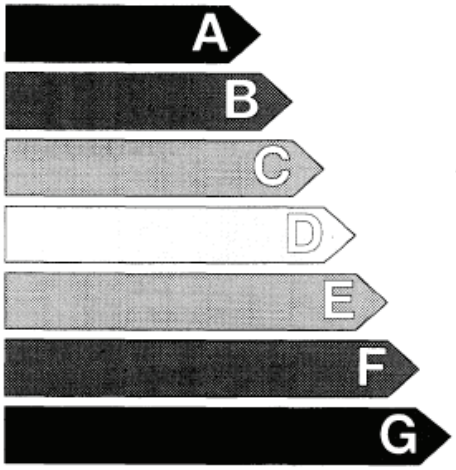

Energia
Pyykinpesukone
Tavarantoimittaja
Malli
Logo
ABC
123
Vähän kuluttava
A
B
C
D
E
F
G
B
Paljon kuluttava
Energiankulutus
kWh/ohjelma
(Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "puuvilla 60°C")
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista
X.YZ
Pesutulos
A: hyvä G: huono
A B C D E F G
Linkous
A: hyvä G: huono
A B C D E F G
Linkousnopeus (kierr/min)
1100
Täyttömäärä (puuvilla) kg
y.z
Vedenkulutus ℓ
yx
Ääni
Pesu
XY
(dB(A) re 1 pW)
Linkous
xyz
Tuote-esitteissä on lisätietoja
Standardi EN 60456
Pesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 95/12/EY

Energi

Tvättmaskin

Leverantör	Logo
Modell	A B C 1 2 3

låg förbrukning



B

Hög förbrukning

Energiförbrukning kWh/tvätt *(Baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för bomull 60 °C)* Verklig förbrukning beror på hur apparaten används	X.YZ
Tvätteffekt A: bättre G: sämre	A B **C** D E F G
Centrifugering A: bättre G: sämre	A B C **D** E F G
Centrifugeringshastighet (varv/min)	1 100
Kapacitet (bomull) kg	y.z
Vattenförbrukning ℓ	yx
Buller dB(A) re 1 pW — Tvätt	XY
Buller dB(A) re 1 pW — Centrifugering	xyz

Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information

Standard EN 60456
Direktiv 95/12/EG om märkning av tvättmaskiner

Notes concerning the label

2. The following notes define the information to be included:

Note

I. Supplier's name or trade mark.

II. Supplier's model identifier.

III. The energy efficiency class of an appliance determined in accordance with Schedule IV. This letter shall be placed at the same level as the relevant arrow.

IV. Without prejudice to any requirements under the Community eco-label scheme, where a model has been granted a 'European Union eco-label' under Regulation (EC) No 1980/2000 of the European Parliament and of the Council of 17 July 2000 on a revised Community eco-label award scheme [1], a copy of the eco-label may be added here. The 'Washing machine label design guide' referred to below, explains how the eco-label mark may be included in the label.

V. Energy consumption in kWh per cycle using standard 60ºC cotton cycle, determined in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in sub-regulation 4(6) hereto.

VI. Washing performance class, determined in accordance with Schedule IV.

VII. Drying efficiency class, determined in accordance with Schedule IV.

VIII. Maximum spin speed attained for standard 60°C cotton cycle in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in regulation 4(6) hereof.

IX. Capacity of appliance for standard 60ºC cotton cycle in accordance with the harmonized standards referred to in regulation 4(6) hereof.

X. Water consumption per complete cycle of washing using standard 60ºC cotton cycle in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in regulation 4(6) hereof.

XI. Where applicable, noise during washing and spinning cycles using standard 60ºC cotton cycle in accordance with Directive 86/594/ EEC [2].

Note:

---

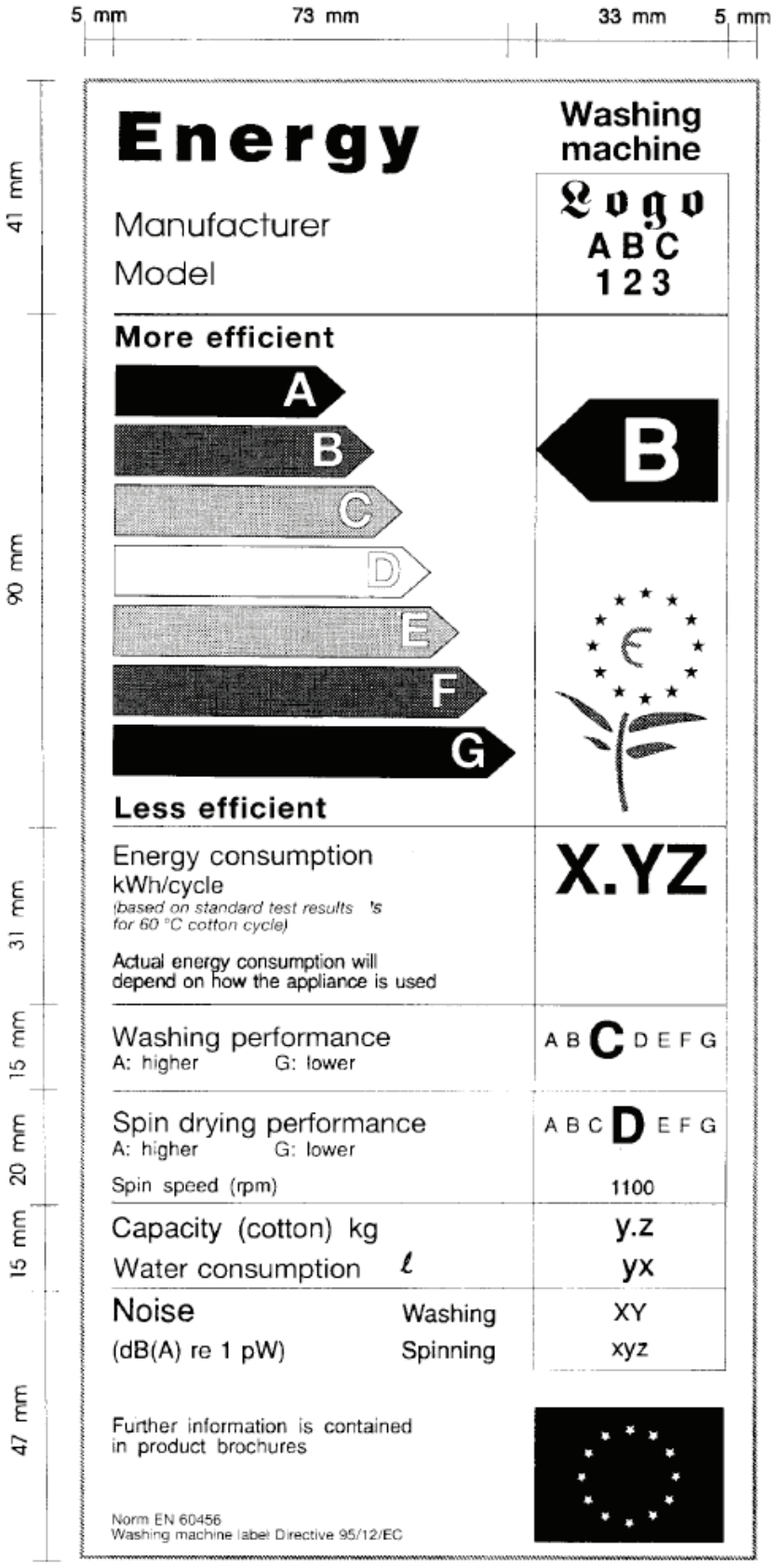
2 OJ L 237, 21.9.2000, p. 1.

3 The relevant standards are EN 60704 -2-10 (noise measurement) and EN 60704-3 (verification).

The equivalent terms in other languages to those given above are set out in Schedule V.

Printing

3. The following defines certain aspects of the label:


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
31 mm
15 mm
20 mm
15 mm
47 mm
Energy
Washing machine
Manufacturer
Model
Logo
A B C
1 2 3
More efficient
A
B
C
D
E
F
G
B
Less efficient
Energy consumption
kWh/cycle
(based on standard test results for 60 °C cotton cycle)
Actual energy consumption will depend on how the appliance is used
X.YZ
Washing performance
A: higher G: lower
A B C D E F G
Spin drying performance
A: higher G: lower
A B C D E F G
Spin speed (rpm)
1100
Capacity (cotton) kg
y.z
Water consumption ℓ
yx
Noise
Washing
XY
(dB(A) re 1 pW)
Spinning
xyz
Further information is contained in product brochures
Norm EN 60456
Washing machine label Directive 95/12/EC

Colours used:

CMYK — cyan, magenta, yellow, black.

Ex.07X0: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % yellow, 0 % black.

Arrows

A X0X0

B 70X0

C 30X0

D 00X0

E 03X0

F 07X0

G 0XX0

Outline colour: X070

All text is in black. The background is white.

Complete printing information is contained in a ‘washing machine energy label design guide’, which is for information only, obtainable from:

The Secretary of the Committee on energy labelling and standard product information for household appliances,
Directorate-General for Energy XVII,
European Commission,
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
B-1049 Brussels.

Schedule II

Based on Annex II of Directive 1995/12/EC

FICHE

The fiche shall contain the following information. The information may be given in the form of a table covering a number of models supplied by the same supplier, in which case it shall be given in the order specified, or given close to the description of the appliance:

1. Supplier's trade mark.

2. Supplier's model identifier.

3. The energy efficiency class of the model determined in accordance with Schedule IV. Expressed as 'Energy efficiency class on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)'. Where this information is provided in a table this may be expressed by other means provided it is clear that the scale is from A (more efficient) to G (less efficient).

4. Where the information is provided in a table, and where some of the appliances listed in the table have been granted a 'European Union eco-label' under Regulation (EC) No 1980/2000, this information may be included here. In this case the row heading shall state 'European Union eco-label', and the entry shall consist of a copy of the eco-label mark. This provision is without prejudice to any requirements under the Community eco-label scheme.

5. Energy consumption in kWh per cycle using standard 60ºC cotton cycle in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in regulation 4(6) hereof, and described as 'Energy consumption XYZ kWh per cycle, based on standard test results for 60ºC cotton cycle. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used'.

6. Washing performance class, determined by Schedule IV. Expressed as 'Washing performance class a scale of A (higher) to G (lower)'. This may be expressed by other means provided it is clear that the scale is from A (higher) to G (lower).

7. Spin drying performance class,(Schedule IV). Expressed as: 'Spin drying performance on a scale of A (higher) to G (lower)'. Followed by the following statement:
'NB if you use a tumble drier. Choosing a washing machine with A-rated spin, instead of one with a G-rated spin will halve your tumble drying costs. Tumble drying clothes usually uses more energy than washing them.'

This statement may also be included as a footnote.

Where this information is provided in a table this may be expressed by other means provided it is clear that the scale is from A (higher) to G (lower), and that the statement concerning running costs is included in the table, or in a footnote.

8. Water extraction efficiency in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in regulation 4(6) hereof for a standard 60°C cotton cycle. Expressed as 'Water remaining after spin …% (as a proportion of dry weight of wash)'.

9. Maximum spin speed attained for standard 60°C cotton cycle in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in regulation 4(6) hereof.

10. Capacity of appliance for standard 60°C cotton cycle in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in sub-regulation 4(6) hereto.

11. Water consumption per cycle using standard 60°C cotton cycle in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in regulation 4(6) hereof.

12. Programme time for standard 60°C cotton cycle in accordance with the test procedures referred to in regulation 4(6) hereof.

13. Suppliers may include the information in points 6 to 12, in respect of other wash cycles.

14. The average annual consumption of energy and water based on 200 standard 60°C cotton cycles. This shall be expressed as 'estimated annual consumption (200 standard 60°C cotton washes) for a four-person household'.

15. Noise during washing and spinning cycles using standard 60°C cycle, in accordance with Directive (EEC) No 86/594.

If a copy of the label, either in colour or black and white, is included in the fiche, then only the further information included in the fiche need be included.

VERŻJONI ELETTRONIKA

NB:

The equivalent terms in other languages to those given above are set out in Schedule V.

Schedule III

Based on Annex III of Directive 1995/12/EC

MAIL ORDER AND OTHER DISTANCE SELLING

Mail order catalogues and other printed communications referred to in regulation 4(4) hereof shall contain the following information, given in the order specified:

1.	Energy efficiency class	(Schedule II, point 3)
2.	Energy consumption	(Schedule II, point 5)
3.	Washing performance class	(Schedule II, point 6)
4.	Spin Dry efficiency class	(Schedule II, point 7)
5.	Maximum spin speed	(Schedule I, note VIII)
6.	Capacity	(Schedule I, note IX)
7.	Water consumption	(Schedule I, note X)
8.	Estimated annual consumption for a four person household	(Schedule II, point 14)
9.	Noise	(Schedule II, note XI)

Where other information contained in the fiche is provided, it shall be in the form defined in Schedule II and shall be included in the above table in the order required for the fiche.

NB:
The equivalent terms in other languages to those given above are set out in Schedule V.

Schedule IV

Based on Annex IV of Directive 1995/12/EC

ENERGY EFFICIENCY CLASS

The energy efficiency class of an appliance shall be determined as follows:

Table 1	
Energy efficiency class	Energy consumption 'C' in kWh per kg washed for standard 60 °C cotton cycle using test procedures of the harmonized standards referred to in regulation 4(6) hereof.
A	$C \leq 0.19$
B	$0.19 < C \leq 0.23$
C	$0.23 < C \leq 0.27$
D	$0.27 < C \leq 0.31$
E	$0.31 < C \leq 0.35$
F	$0.35 < C < 0.39$
G	$0.39 < C$

2. The washing performance class of an appliance shall be determined in accordance with Table 2:

Table 2

Washing Performance Class	Washing performance index P as defined in the harmonized standards referred to in regulation 4(6) hereof, using a standard 60°C cycle
A	$P > 1.03$
B	$1.03 \geq P > 1.00$
C	$1.00 \geq P > 0.97$
D	$0.97 \geq P > 0.94$
E	$0.94 \geq P > 0.91$
F	$0.91 \geq P > 0.88$
G	$0.88 \geq P$

3. The drying efficiency class of an appliance shall be determined in accordance with Table 3:

Table 3	
Spin drying efficiency Class	Water extraction efficiency D as defined in the harmonized standards referred to in regulation 4(6) hereof, using a standard 60°C cycle
A	$D < 45\%$
B	$454\% \leq D < 54\%$
C	$54\% \leq D < 63\%$
D	$63\% \leq D < 72\%$
E	$72\% \leq D < 81\%$
F	$81\% \leq D < 90\%$
G	$90\% \leq D$

Schedule V

Based on Annex V of Directive 1995/12/EC

TERMS TO BE USED IN LABEL AND FICHE

Note			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SW
Label	Fiche	Mail order											
Annex I	Annex II	Annex III											
×			Energy	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
×			Washing machine	Lavadora	Vaske-maskine	Waschma-schine	Πλυντήριο	Lave-linge	Lavatrice	Wasmachine	Máquina de lavar roupa	Pyykinpe-sukone	Tvättmaskin
I			Manufacturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασ-κευαστής	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoi-mittaja	Leverantör
II			Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
×			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energiever-brauch	Αποδοτικό	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
×			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Ener-gieverbrauch	Μη αποδοτικό	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
	3	1	Energy effi-ciency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética ... en una escala de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt ener-giforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffi-zienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energiever-brauch) bis G (hoher Ener-gieverbrauch)	Τάξη ενερ-γειακής απόδοσης σε μια κλίμακα από το A (αποδοτικό) ως το G (μη αποδοτικό)	Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di effi-cienza ener-getica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-effi-ciëntieklasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inef-ficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehok-kuusluokka A: asteikolla A: sta (vähän kuluttava) G: hen (paljon kuluttava)	Energieffekti-vitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)

Note			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SW
Label	Fiche	Mail order											
Annex I	Annex II	Annex III											
V			Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Χρήση ενέργειας	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
V			kWh per cycle	kWh/ciclo	kWh/vask	kWh/Waschprogramm	kWh/ πρόγραμμα	kWh par cycle	kWh per ciclo	kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/tvätt
V			Based on standard test results for '60 °C cotton' cycle	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado normalizados de algodón a 60 °C	På grundlag af standardtest på 60 °C-normalprogrammet for bomuld	Ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm 'Baumwolle, 60 °C'	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε θερμοκρασία 60 °C	Sur la base du résultat obtenu pour le cycle 'blanc 60 °C'	In base ai risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60° C …	Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus 'katoen 60 ° C'	Com base nos resultados do ciclo de lavagem normalizado de tecidos de algodão a 60 °C	Perustuu vakiooloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla 'puuvilla 60 ° C'	Baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för 'bomull 60 °C'
	5	2	Energy consumption … kWh per cycle, based on standard test results for '60 °C' cotton cycle	Consumo de energía … kWh por ciclo, sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado de algodón a 60 °C en condiciones de ensayo normalizadas	Energiforbrug … kWh/vask på grundlag af standardtest på 60 °C-normalprogrammet for bomuld	Energieverbrauch … kWh pro Waschprogramm auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm 'Baumwolle, 60 °C'	Κατανάλωση … ενέργειας kWh ανά πρόγραμμα βάσει των αποτελεσμάτων πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε 60 °C	Consommation d'énergie … kWh par cycle, sur la base du résultat obtenu pour le cycle 'blanc 60 °C' dans des conditions d'essai normalisées	Consumo di energia … kWh per ciclo, sulla base dei risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60° C …	Energieverbruik … kWh per cyclus, gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus 'katoen 60 ° C'	Consumo de energia … kWh por ciclo, com base nos resultados do ciclo de lavagem de tecidos de algodão a 60 °C obtidos em ensaio normalizado	Energiankulutus … kWh/ohjelma, perustuu vakiooloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla 'puuvilla 60 ° C'	Energiförbrukning … kWh/tvätt baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för 'bomull 60 °C'

Note		EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SW
Label	Fiche											
Annex I	Annex II	Annex III										
V	5	2 Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real varia com as condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käytötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
VI		Washing performance A (higher) G (lower)	Eficiencia de lavado A (más alto) G (más bajo)	Vaskeevne A (høj) G (lav)	Waschwirkung A (besser) G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος A (υψηλότερος) G (χαμηλότερος)	Efficacité de lavage A (plus élevé) G (plus faible)	Efficacia del lavaggio A (alta) G (bassa)	Wasresultaat A (goed) G (matig)	Eficiência de lavagem A (mais alto) G (mais baixo)	Pesutulos A (hyvä) G (huono)	Tvätteffekt A (bättre) G (sämre)
	6	3 Washing performance class ... on a scale of A (higher) to G (lower)	Clase de eficiencia de lavado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Vaskeevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Waschwirkungsklasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)	Classe d'efficacité de lavage ... sur une échelle allant de A (plus élevé) à G (plus faible)	Classe di efficienza di lavaggio su scala da A (alta) a G (bassa)	Wasresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de lavagem ... numa escala de A (mais alto) a G (mais baixo)	Pesutulo-luokka ... asteikolla A: sta (hyvä) G: hen (huono)	Tvätteffekt ... på skalan A (bättre) till G (sämre)

Note			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SW
Label	Fiche	Mail order											
Annex I	Annex II	Annex III											
VII			Spin drying A (higher) G (lower)	Centrifugado A (más alto) G (más bajo)	Centrifuger-ingsevne A (høj) G (lav)	Schleuder-wirkung A (besser) G (schlechter)	Στύψιμο A (υψηλότερος) G (χαμηλότερος)	Essorage A (plus élevé) G (plus faible)	Centrifu-gazione A (alta) G (bassa)	Centrifugeren A (goed) G (matig)	Centrifugação A (mais alto) G (mais baixo)	Linkous A (hyvä) G (huono)	Centrifu-gering A (bättre) G (sämre)
	7	4	Drying rating … on a scale of A (higher) to G (lower)	Clasificación de secado … en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Centrifuger-ingsevne … på skalaen A (høj) til G (lav)	Schleuder-wirkung auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός στυψίματος σε πλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)	Efficacité d'essorage … sur une échelle allant de A (plus élevé) à G (plus faible)	Grado di asciugatura … su una scala da A (alta) a G (bassa)	Droogre-sultaat: … op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classificação da secagem … numa escala de A (mais alto) a G (mais baixo)	Linkousteho … asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Centrifuger-ingseffekt … på skalan A (bättre) till G (sämre)
	7	4	NB: If you use a tumble drier. Choosing a washing machine with A-rated spin, instead of one with a G-rated spin will halve your tumble drying costs. Tumble drying clothes usually uses more energy than washing them	Si utiliza una secadora de tambor no olvide que: — una máquina de lavar con centri-fugado 'A' reducirá a la mitad el coste de secado compara-do con un centri-fugado 'G' — en general, el secado de	Hvis De anvender tørretumbler, bør De være opmærksom på følgende: — en vaske-maskine der er A-mærket mht. centrifu-gering vil halvere omkost-ningerne til tørring sammen-lignet med en vaske-maskine der er G-mærket mht.	Wenn Sie einen Wäsche-trockner gebrauchen, denken Sie daran: — Eine Wasch-maschine der Schleu-derwir-kungsklas-se 'A' wird, im Vergleich zu einer Wasch-maschine der Schleu-derwir-kungsklas-se 'G',	Διαβάστε αυτό αν χρησιμοποιείτε στεγ-νωτήριο ρούχων. Ένα πλυντήριο με φυγοκέντρηση βαθμού A θα περικόψει στο μισό το κόστος στεγ-νώματος σε σύγκριση με ένα πλυντήριο με φυγοκέντρηση βαθμού G. Το στεγ-νωτήριο καταναλώνει συνήθως πολύ περι-σσότερη	Si vous utilisez un séchoir à tambour, n'oubliez pas que: — avec une machine à laver avec un essorage de classe A, le séchage à tambour coûtera moitié moins qu'avec une machine de classe G. — le	Se utilizzate un'asciu-gatrice elettrica a tamburo tenete presente che: — una lavatrice in classe A di efficacia di asciu-gatura dimezza il costo dell'ener-gia elettrica dell'as-ciugatrice, rispetto ad una lavatrice	Indien u een droogtrommel gebruikt, vergeet niet dat: — het drogen de helft goedkop-er is indien u een wasmac-hine kiest met droog-resultaat A, vergelek-en met een wasmac-hine met de aanduidi-ng G	Se utiliza um secador de tambor, não esqueça que: — Com uma máquina de lavar com uma eficiência de secagem da categoria A a secagem no secador de tambor custará menos de metade do que com uma	Jos käytät kuivaus-rumpua, ota huomioon että: — kun pyykki lingotaan koneella, jonka linkoust-eho on A, rumpu-kuivaus maksaa puolet vähemm-än verrattun-a linkous-teholla G lingottuu-n	Om du torkar med värme tänk på att: — En tvätt-maskin med centrifu-gerin-geffekt A halverar kostnade-n för torkning jämfört med en tvätt-maskin med centrifu-gering-seffekt G. — Det går normalt åt mer

Note			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SW
Label	Fiche	Mail order											
Annex I	Annex II	Annex III											
				tambor consume más energía que el lavado	centrifu-gering elektrisk tørretum-bling af tøj bruger normalt mere energi end selve vaskning-en	die Kosten für das Trocknen der Wäsche halbieren — Ein Trocken-vorgang verbraucht normal-erweise viel mehr Energie als ein Wasch-vorgang	ενέργεια από το πλύσιμο	séchage à tambour consom-me généra-lement beaucoup plus d'énergie que le lavage	in classe G; — l'asciu-gatrice elettrica consuma gener-almente molta più energia elettrica di una lavatrice	voor het droogre-sultaat; — het elek-trisch drogen normaal veel meer energie verbruikt dan het wassen	da categoria G — A secagem no secador de tambor consome geralme-nte muito mais energia do que a lavagem	pyykkiin, — pyykin kuivaus kuluttaa taval-lisesti enemmän energiaa kuin pesu	energi för att torka textilier än för att tvätta dem
	8		Water remaining after spin … % (as a percentage of dry weight of wash)	Agua restante tras el centri-fugado … % (en porcentaje de peso seco de la ropa)	Restvan-dindhold efter centrifugering … % (i forhold til tørt tøj)	Nach dem Schleuder-vorgang verbleibende Restfeuchte … % (Anteil am Trocken-gewicht der Wäsche)	… % νερού παραμένει μετά την παρτδίνηση ως ποσοστό του ξηρού βάρους των ρούχων	Teneur en eau après essorage … % (par rapport au poids du linge sec)	Acqua rimanente dopo la centrifu-gazione … % (in relazione al peso degli indumenti asciutti)	Resterend water na centrifugeren: … % (van het droge gewicht van het wasgoed)	Água residual após centri-fugação: … % (em percentagem do peso da roupa seca)	Jäännös-kosteus linkouksen jälkeen … % (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Restfuktighet efter centrifu-gering … % (i procent av vikten på den torra tvätten)
	9	5	Spin speed (rpm)	Velocidad de centrifugado (rpm)	Centrifuger-ingshastighed (omdr./min.)	Schleuder-drehzahl (U/min)	Ταχύτητα παρτδίνησης (σ. α. λ.)	Vitesse d'es-sorage (rpm)	Velocità di centrifu-gazione (gpm)	Centrifugeers-nelheid (tpm)	Velocidade de centri-fugação (rpm)	Linkous-nopeus (kierr/min)	Centrifuger-ingshastighet (varv/min)

Note			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SW
Label	Fiche	Mail order											
Annex I	Annex II	Annex III											
IX	10	6	Capacity (cotton) kg	Capacidad (algodón) … kg	Kapacitet kg (bomuld)	Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο σε kg βαμβακερά	Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) in kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg
X	11	7	Water consumption	Consumo de agua	Vandforbrug	Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού	Consommation d'eau	Consumo di acqua	Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
	14	8	Typical annual consumption for a four-person household	Consumo anual típico de una familia de 4 personas	Typisk årligt forbrug for en husstand på fire personer	Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts	Τυπική ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό	Consommation annuelle moyenne d'un ménage de 4 personnes	Consumo annuo medio di una famiglia di quattro persone	Typisch jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen	Consumo-tipo anual de um agregado familiar de 4 pessoas	Tavanomainen nelihenkisen perheen vuosikulutus	Typisk energiförbrukning per år för fyra personers hushåll
XI	15	9	Noise (dB(A) re 1 pW)	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά pW]	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Ääni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
XI			Washing	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο	Lavage	Lavaggio	Wassen	Lavagem	Pesu	Tvätt
XI			Spinning	Centrifugado	Centrifugering	Schleudern	Στίψιμο	Essorage	Centrifugazione	Centrifugeren	Centrifugação	Linkous	Centrifugering
☒			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information

Note			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SW
Label	Fiche	Mail order											
Annex I	Annex II	Annex III											
☒			Norm EN 60456	Norma EN 60456	Standard: EN 60456	Norm EN 60456	Προδιαγραφ-ές του EN 60456	Norme EN 60456	Norma EN 60456	Norm EN 60456	Norma EN 60456	Standardi EN 60456	Standard EN 60456
☒			Electric washing machine label Directive 95/ 12/EC	Directiva 95/ 12/CE sobre etiquetado de lavadoras	Direktiv 95/ 12/EF om energi-mærkning af vaske-maskiner	Richtlinie 95/ 12/EG Waschma-schinenetikett	Οδηγία 95/ 12/ΕΚ με σχετικά την επισήμανση των ηλεκ-τρικών πλυν-τηρίων ρούχων	Directive 95/ 12/CE relative à l'étiquetage des Lave-linge	Direttiva 95/ 12/CE relativa all'etichet-tatura delle lavatrici	Richtlijn 95/ 12/EG: etiket-tering wasma-chines	Directiva 95/ 12/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar roupa	Pesukoneiden merkintöja koskeva direktiivi 95/ 12/EY	Direktiv om märkning av tvättmaskiner 95/12/EG

Note			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Label	Fiche	Mail order									
Annex I	Annex II	Annex III									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
☒			Pračka	Pesumasin	Veļas mazgāšanas mašīna	Skalbimo mašina	Mosógép	Magna tal-ħasil	Pralka	Práčka	Pralni stroj
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li taħli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li taħli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti … na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass … astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė … skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Enerhiahatékonysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija..fuq skala ta' A (l-anqas li jaħlu) sa G (l-aktar li jaħlu)	Klasa efektywności energetycznej … w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

Note			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Label	Fiche	Mail order									
Annex I	Annex II	Annex III									
V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafo-gyasztás	Konsum ta' Enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V			kWh/cyklus	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ċiklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V			Na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu 'bavlna 60°C'	Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi 'puuvill 60°C' korral	Balsīts uz testa standarta rezultātiem ciklā 'kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā'	Remiantis standartinio ‘60°C medvilnės’ ciklo bandymo rezultatais	60°C-os pamutprogramra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ibbażati fuq irriżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°Ċ	w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60°C	Základom je štandardok výsledok testu dlhého cyklus pre bavlna pri 60°C	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60° C
	5	2	Spotřeba ... kWh na cyklus založená na výsledcích normalizované zkoušky při 60°C cyklu (bavlna)	Energiatarbivus ... kWh/programm (põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi 'puuvill 60°C' korral)	Enerģijas patēriņš...balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā 'kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā'	Suvartojamas energijos kiekis ... kWh per ciklą, remiantis ‘60°C medvilnės’ programos ciklo standartinio bandymo rezultatais	Energiafogyasztás tásciklusonként kWh-ban, normál 60 °C-os pamut program használata esetén	Il-konsum ta' l-enerġija ... kWh kull ċiklu, ibbażat fuq irriżultati ta' testijiet standard għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°Ċ	Zużycie energii ... kWh/cykl, w oparciu o wyniki standardowych testów dla cyklu prania bawełny w temperaturze 60° C	Spotreba energie v kWh/cyklus, založená na výsledku štandardného testu dlhého cyklus pre bavlna pri 60°C	Poraba energije kWh na program, podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60° C
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat éselhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI			Účinnost praní A (lepší) G (horší)	Pesemistulemus A (parem) G (halvem)	Mazgāšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tal-ħasil A (L-għola) Ġ (L-aktar baxxa)	Efektywność prania A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť prania A (vysoká) G (nízka)	Pralni učinek A (višji) G (nižji)

Note			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Label	Fiche	Mail order									
Annex I	Annex II	Annex III									
	6	3	Třída účinnosti praní … na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Pesemistulemuse klass … astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase … uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė … skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-ħasil …fuq skala ta' A (l-oġħla'u) G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania … w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania pomocou stupnice od A (vysoká) do G (nízka)	Razred pralnega učinka po lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII			Účinnost odstřeďování A (lepší) G (horší)	Tsentrifuugimine A (parem) G (halvem)	Izgriešanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Gręžimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Centrifugálási hatékonyság A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tat-tidwir A (L-oġħla) G (L-aktar baxxa)	Efektywność odwirowania A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť odstreďovania A (vysoká) G (nízka)	Ožemalni učinek A (višji) G (nižji)
	7	4	Třída účinnosti odstřeďování … na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Tsentrifuugimis-tulemuse klass … astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Izgriešanas izpilde… uz skalas no A (labāka) līdz G (zemāka)	Gręžimo vardiniai dydžiai: A (aukštesni), G (žemesni)	Centrifugálási hatékonysági osztály A-tól (A - hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	Ir-rata tat-tnixxif… fuq skala ta' A (l-għola) sa G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności odwirowania … w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti odstreďovania… na stupnici od A (vyššia) po G (nižšia)	Ožemalni učinek …na lestvici od A (višji) G (nižji)

Note			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Label	Fiche	Mail order									
Annex I	Annex II	Annex III									
	7	4	Upozornění: Pokud používáte k sušení bubnovou sušičku a zvolíte pračku s účinností odstřeďování A místo účinnosti odstřeďování G, sníží se Vaše náklady na polovinu. Při sušení textilií v bubnové sušičce se spotřebuje více energie než při jejich praní.	Märkus: Trumlmelkuivati kasutamisel arvesta, et kui pesu tsentrifuugitakse seadmega, mille tsentrifuugimistulemus on A, maksab trummelkuivatus poole vähem kui tsentrifuugimistulemusega G tsentrifuugitud pesu korral, pesu kuivatamine kulutab üldjuhul rohkem energiat kui pesemine	Atcerieties! Izvēloties veļas mazgāšanas mašīnu ar A centrifūgu G centrifūgas vietā, Jūs samazināsiet žāvēšanas izmaksas uz pusi. Drēbju žāvēšana parasti patērē vairāk enerģijas nekā to mazgāšana.	Įsidėmėkite. Jei naudojate būgninį džiovintuvą, pasirinkus skalbimo mašiną su A klasės grąžimu vietoje G klasės, džiovinimo išlaidas sumažinsite per pusę. Drabužius būgne paprastai reikia daugiau energijos, negu juos skalbti	Ha a mosás után külön szárítógépet használunk és G-osztályú centrifugás mosógép helyett, A-osztályú centrifugás mosógépet választunk, a szárítógép üzemköltsége felére csökken. A ruhák szárítógépben történő szárítása rendszerint több energiát fogyaszt, mint kimosásuk.	N.B: Fil-każ illi tkun trid tuża l-magna li tnixxef, jekk inti tagħżel magna li tal-basil ghandha tidwira tal-Klassi A, minflok wahda tal-Klassi G ghandha tnaqqas l-bin-nofs tat-tul ispejjeż tat-tul tnixxif tat-tul magna tat-tul tnixxif. It-tnixxif li tal-hwejjeġ jsir b' din il-magna normalment jikkonsma aktar enerġija mill-hasil	Uwaga dla użytkowników pralek bębnowych. Wybór pralki o efektywności odwirowania A zamiast pralki o efektywności odwirowania G, obniży o połowę koszty suszenia. Na suszenie prania zużywa się więcej energii niż na pranie.	Ak si vyberiete práčku s triedou účinnosti odstreďovania A namiesto práčky s triedou účinnosti odstreďovania G, vaše náklady na sušenie sa znížia na polovicu. Bubnové sušenie bielizne zvyčajne spotrebuje viac energie ako pranie	Opomba: če uporabljate stroj. Izbira pralnega stroja z razredom učinka A namesto razreda G prepolovi stroške sušenja perila s strojem. Sušenje perila s strojem običajno porabi več energije od samega pranja.
	8		Zbytek vody po odstřeďování … % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääkniiskus pärast tsentrifuugimist … % (protsentides kuiva pesu no sausās veļas kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas, … % (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po grąžimo …% (nuo sausų skalbinių svorio)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség … %-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve	Perċentwali ta' l-ilma li jibqa' wara t-tidwir… %(bhala perċentwali tal-piż tal-ħasla niexfa)	Woda pozostała po odwirowaniu …% (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstreďovaní … % (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostanek vode po ožemanju… % (v razmerju s težo suhega perila)

Note			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Label	Fiche	Mail order									
Annex I	Annex II	Annex III									
VIII	9	5	Otáčky při odstřeďování (1/min)	Tsentrifuugimiskiirus (p/min)	Centrifūgas ātrums (apgr./min)	Sukimosi greitis (sūkiai per minutę)	Centrifugálási sebesség (ford/perc)	Veloċità tat-tidwir (rpm)	Prędkość odwirowania (obr/min)	Počet otáčok pri ostreďovaní (ot/min)	Hitrost centrifuge (vrt/min)
IX	10	6	Náplň pračky (bavlna) kg	Täitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) … kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapaċità (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody l	Spotreba vody	Poraba vode
	14	8	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti	Tavaline neljaliikmelise perekonna aastatarbivus	Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus	Becsült évi fogyasztás egy négyszemélyes háztartásra	Il-konsum tipiku annwali għal dar b'erbgħa minnies	Szacowane roczne zużycie (200 standardowych cykli prania ‘bawełna 60°C’ dla czteroosobowego gospodarstwa domowego)	Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť	Povprečna letna poraba za štiričlansko gospodinjstvo
XI	15	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
XI			Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Ħasil	Pranie	Pranie	Pranje

Note			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Label	Fiche	Mail order									
Annex I	Annex II	Annex III									
XI			Odstřeďování	Tsentrifuugimine	Izgriešana	Džiovinant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirowywanie	Odstreďovanie	Ožemanje
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismerte tőben	Aktar informazzjoni tinkiseb millmanwal talprodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 60456	Standard EN 60456	Standarts EN 60456	Lietuvos standartas LST EN 60456	EN 60456 szabvány	L-istandard EN 60456	Norma EN 60456	Norma EN 60456	Standard EN 60456
☒			Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky	Pesumasinate märgistamise direktiiv 95/12/EÜ	Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/12/EK	Skalbimo mašinos etiketės direktyva 95/12/EB	A 95/12/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/12/KE relattiva dwar it-tikketti tal-magni talhasil	Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach	Smernica 95/12/ES o štítkovaní práčok	Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje

Note			BG	RO
Label	Fiche	Mail order		
Annex I	Annex II	Annex III		
☒			Енергия	Energie
☒			Перална машина	Mașină de spălat rufe
I			Производител	Producător
II			Модел	Model
☒			По-ефективен	Mai eficient
☒			По-ниско ефективен	Mai puțin eficient
	3	1	Клас на енергийна ефективност … върху скала от A (най-ефективен) до G (най-нискоефективен)	Clasa de eficiență energetică … pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient)
V			Консумация на енергия	Consum de energie
V			kWh/цикъл	kWh/ciclu
V			Основана на контролни резултати за стандартен цикъл за памук при 60 °C	Bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul ‘bumbac 60 °C’
	5	2	Консумация на енергия … kWh за цикъл, основана на стандартен 60 °C цикъл за памук	Consum de energie … kWh/ciclu, bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul ’bumbac 60 °C’
V	5	2	Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът	Consumul real depinde de condițiile de utilizare a aparatului
VI			Клас на изпиране A (по-висок) G (по-нисък)	Eficiența spălării A (mai ridicată) G (mai scăzută)
	6	3	Клас на изпиране … върху скала от A (най-висок) до G (най-нисък	Clasa de eficiență a spălării … pe o scară de la A (mai ridicată) la G (mai scăzută)
VII			Клас на ефективност на сушене A (по-висок) G (по-нисък)	Stoarcere prin centrifugare A (mai ridicată) G (mai scăzută)
	7	4	Клас на ефективност на сушене с центрофугиране … върху скала от A (най-висок) до G (най-нисък)	Eficiența stoarcerii … pe o scară de la A (mai ridicată) la G (mai scăzută)

Note			BG	RO
Label	Fiche	Mail order		
Annex I	Annex II	Annex III		
	7	4	Внимание, ако Вие използвате сушилня с центрофуга! Избирайки перална машина с А-клас центрофугиране вместо G-клас центрофугиране, Вие ще намалите наполовина разходите си за сушене с центрофугиране. Сушенето на дрехи с центрофугиране обикновено използва повече енергия отколкото прането им.	Dacă folosiţi un uscător cu tambur. Alegând o maşină de spălat cu centrifugare clasa A în locul unei maşini de spălat cu centrifugare clasa G, se înjumătăţesc costurile faţă de uscarea cu tambur. Uscarea rufelor într-o maşină de uscat cu tambur consumă de obicei mai multă energie decât spălarea lor
	8		Вода, оставаща след центрофугиране … % (като отношение на сухото пране към теглото на прането след центрофугиране)	Apa rămasă după centrifugare … % (ca procent din greutatea rufelor uscate)
VIII	9	5	Скорост на центрофугиране (об/min)	Viteza de centrifugare (rot/min)
IX	10	6	Вместимост (памук) kg	Capacitate (bumbac) kg
X	11	7	Консумация на вода	Consum de apă
	14	8	Годишна консумация за 4-членно домакинство (200 стандартни 60 °C цикъла за памук)	Consum tipic anual pentru o familie de patru persoane
XI	15	9	Ниво на шум (dB(A) за 1 pW)	Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)
XI			Пране	Spălare
XI			Центрофугиране	Centrifugare
☒			Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект	Informaţii suplimentare se găsesc în broşurile de produs
☒			БДС EN 60456	Standard EN 60456
☒			Директива 95/12/ЕО за перални машини	Directiva 95/12/CE privind etichetarea maşinilor electrice de spălat rufe